

Web site de foguetaria experimental de Richard Nakka

Teoria de motor-foguete sólido

Notas do Tradutor

Rocketry -> foguetaria: ciência ou prática de propulsão de foguetes; associado a este termo, tem-se fogueteiro (*rocketeer*): especialista ou entusiasta de foguetes.

Tentei ser o mais fiel possível na tradução mas às vezes houve uma certa adaptação.

Mantive os negritos de acordo com o original, no meio do texto.

Mantive os itálicos de acordo com o original, no meio do texto.

Software, program -> aplicativo computacional ou aplicativo.

Devido ao uso disseminado no Brasil, foram mantidos alguns termos em inglês, como *Web Site, Web Page*.

Foram numerados os capítulos e incluído um sumário; isso não existe na versão original em inglês, mas já foi usado na tradução para o espanhol.

Core -> alma.

Casing -> estrutura.

Web -> camada.

Alguns símbolos foram adaptados para manter coerência entre partes diferentes do texto.

Todos os símbolos foram grafados em itálico, para distinguir mais facilmente do texto.

As equações foram numeradas.

Links foram deixados em vermelho, por ora, sem *link* ativo.

Para não alterar as figuras originais, foram incluídas as traduções ao lado de cada figura.

Colchetes [] são usados para exprimir notas do tradutor no meio do texto.